

To Vladimir Mikulka

SUITE : THE PRINCE'S TOYS

組曲：王子のおもちゃ

1. The Mischievous Prince

わんぱく王子

Nikita Koshkin (b. 1956)

Andantino e rubato

mp *gliss.* *gliss.* mp *p*

mf *p.* *ord.* *p.* *espressivo* *sfz*

Meno mosso

rall. *f* *sub.p* *sub.p*

mf *espressivo* *f* *sub.p* *rit.*

a tempo

pp *mf*

p *cresc.*

ff **Tempo I** *sf*

rall. *dim.* *p* *f* *sfz* *sfz*

sfz *sfz* *sfz* *Bliss.* **

Largo

p *dim.* *pizz.* *più p* *PP dolcissimo*

• = i 指で駒の外側を弾く。 * = Strike the strings between lower bridge and nut with the index finger.
 •• = p 指で表面板の上部を弾く。 ** = Tap the upper part of surface board with the thumb.

2. The Mechanical Monkey

機械じかけの猿

Animato

* = 右手のひらを⑥弦に置き、どのような楽音も出ないようにしてp指で8分音符を繰り返し弾く。その際、⑥弦を引っ張り、弦が指板に当たって強い音を出すようにする（パルトーク・ピチカートに近いが、楽音が響かぬよう、雑音だけを出す）。

* = Put the right palm on the 6th string, and play the eighth note with the thumb repeatedly, then draw the string and take off it to make a hard noise by striking the finger board (this is similar to "Bartoc Pizzicato". difference is to make only noise, not but musical tone).

•• = 左1指で第1フレットを⑥弦から①弦に向かってかき鳴らし、右手のひらで弦の響きを即座に消す。

•• = Strike the strings from 6th string to 1st string on the 1st fret with left 1st finger, then damp the strings with right hand's palm.

Più mosso

Musical staff 1: Treble clef, 2/4 time signature. Starts with a forte (*f*) dynamic. Features a descending eighth-note scale with triplets and fingerings 1-2-3, 4-5-6. Includes a trill on the first measure.

Musical staff 2: Treble clef. Continuation of the eighth-note scale from the previous staff.

Musical staff 3: Treble clef. Features eighth-note triplets with fingerings 2-3, 3-4, 4-5, 5-6. Includes a trill. The dynamic is *risoluto*.

Musical staff 4: Treble clef. Features eighth-note triplets with fingerings 2, 3, 2, 1, 2. Includes a trill.

Musical staff 5: Treble clef. Features eighth-note triplets with fingerings 2, 3, 3. Includes a trill. The dynamic is *mp*.

Musical staff 6: Treble clef. Features eighth-note triplets with fingerings 2, 3, 3. Includes a trill. The dynamic is *f*, then *mp*.

Musical staff 7: Treble clef. Features eighth-note triplets with fingerings 2, 2, 2. Includes a trill. The dynamic is *f*. Ends with a dashed line and a circled 4.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *sf* and *ff*. The marking *non dim.* is present. Fingerings are indicated by circled numbers 1, 2, 3, and 5.

Musical staff with notes and fingerings. Fingerings are indicated by circled numbers 2, 3, 4, and 5.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *f* and *mp*. A fermata is present over the final notes.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *ff* and *sfz*. Accents are indicated by 'v' marks.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *sfz*. Triplets are indicated by a '3' over the notes. The marking *f dim.* is present.

Musical staff with notes and dynamics. The dynamic *pp* is present.

First system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes marked with *sf* (sforzando) and an accent. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues with triplet eighth notes, marked with *sf* and accents. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. Similar to the previous systems, featuring triplet eighth notes in the right hand with *sf* and accents, and eighth-note accompaniment in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with a slur and a fermata, marked *dolce* (softly) and *p* (piano). The left hand accompaniment is marked *pp* (pianissimo). A second ending bracket is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features triplet eighth notes with fingerings ①② and ①②. The left hand accompaniment is marked *dim.* (diminuendo), *ppp* (pianississimo), and *sub. f* (subito forte) with an asterisk. Fingerings ⑤, ⑥, and ⑥ are indicated in the left hand. A dashed line connects the ⑤ and ⑥ fingerings in the first measure.

• = *p* 指でタンポラ奏法に似せて弾くが、駒の近くではなく、サウンドホール上の部分を叩き、弦が指板に当たるようにする。

• = Play like "Tambora", striking upper part of the sound hole, not near the bridge to have string hit the finger board.

malcato

pizz

sfz *sfz* *f* *sfz* *sfz*

- =パルトーク・ピツィカート。弦をつまみ上げて指板に当てるように放す。
- =Bartoku pizzicato. Draw the string and hit the finger board.

* F.9

11
④ m

lunga ad libitum

rall.

1⑥

ff ————— *mf* ————— *f* ————— *pp*

Meno mosso

p

pizz. ————— *loco*

dim.

rall.

nat.

pp

a tempo

l.h. solo

sff

- =右手が左手のような動きをする。即ち i 指と m 指で指定の部分 (11フレット) を叩く。左手は同じく右手と交互に9フレットを叩く。
- =Right hand works as left hand does. That is to tap the pointed place (the 11th flet) with i and m, at the same time left hand strikes the 9th flet by turns.

3. The Doll with Blinking Eyes

パチクリ人形

Adagio

mf *sul ponticello*

a tempo

p dolce *sul tasto*

mp *p* *i* *p* *i* *p* *i* *mf* *p* *i*

p *i*

♯ = 右手の爪で⑥弦の駒寄りの部分をグリッサンドする (爪で巻線をこすってキュッという音を出す)。

♯ = Slide the right hand's nail on 6th string near the bridge to squeak.

♯ = p 指で駒を叩く。

♯ = i 指で駒を叩く。

♯ = Strike the bridge with the thumb.

♯ = Strike the bridge with the index finger.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some grace notes. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern. A dynamic marking of *mf* is placed between the staves.

The second system continues the piece. The upper staff includes two triplet markings over eighth notes. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* *espressivo* is present.

The third system shows a melodic line with a *rit.* (ritardando) marking. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano).

Più mosso

The fourth system begins with the tempo change *Più mosso*. The upper staff features a melodic line with four triplet markings over eighth notes. The lower staff has a simple accompaniment. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is shown.

The fifth system continues the *Più mosso* section. The upper staff has a melodic line with eighth notes and some accidentals. The lower staff has a simple accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is shown.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line with various ornaments and dynamics.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line. Includes a first ending bracket labeled "C.1" and a forte "f" dynamic marking.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line. Includes a piano "p" dynamic marking, a mezzo-forte "mf" dynamic marking, and fingerings 2, 3, and 5.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line. Includes a first ending bracket labeled "C.3", a forte "f" dynamic marking, and fingerings 2, 3, 5, and 6.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line. Includes fingerings 2, 3, and 5.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line. Includes a forte "f" dynamic marking with the instruction "espressivo" and a "cresc." (crescendo) marking.

Più mosso

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line. Includes a fortissimo "ff" dynamic marking and triplets.

0 ⑥ 0 ⑥ 0 ⑥ 0 ⑥ 0 ⑥ 0 ⑥

i p i p i p Flet 5 F.5 F.5 *i p i p i p*

*

• =左1指で⑥弦の第5フレットを押弦して指板外に押し出し、ピンという長い音を出す。

• =Holding the 5th fret of the 6th string with the left 1st finger, and push the string out of the finger board to make a long noise like "buzzing".

arm. -----

p

arm. -----

④
7

nat.

p dolce

tamb.

3

3

④
7

m
i
p

arm.

nat.

p dolce

⑤
7

④
7

③
12

nat.

tamb.

3

arm.

①
②
7

③
5

④
5

⑤
12

⑥
9

⑦
12

⑥
7

⑦
7

⑥
12

F.7

F.7

tamb.

3

mp dim.

pp

- =タンボラ奏法と p 指で駒を叩く奏法を交互に行う。
- =Play tambora and strike the bridge with the thumb alternately.

Allegro

mf marcato *f* *mf*

p i p *f*

sf ④ ⑤ ⑥

mp

p *mp* *mf*

f *sub. p* *f*

Più mosso (non troppo)

ff *gliss.* *ff* *sf* *sf* *sf* *sf*

d p p

- * = 速い自由なグリッサンド。
- * = Do glissand quickly and freely.

- ** = 左1指で⑥弦から①弦に向けて開放弦を弾く。
- ** = Play chords from the 6th string toward the 1st string with left 1st finger.

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

- * = 左2指と3指で④弦と⑥弦の適当なフレット上を鋭く叩く。右手は使わない。
- * = Strike proper point (flet) of the 6th and 4th strings sharply with the left's 2nd and 3rd finger, not to use the right hand.

* left hand solo

f *simile* *i *** *sf* *sf* *sf* *sf*

- ** = i指の爪で上駒の外側（ナットと糸巻の間）の弦を弾く。
- ** = Strike the strings between string's nut and upper bridge with the index finger.

i *p* *i* *p* *i* *p* *i* *sf*

- * = i指とp指で駒を打つ。
- * = Strike the bridge with i and p finger.

First system of musical notation. The treble staff contains a sequence of chords and single notes. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes with 'x' marks, indicating bridge strikes. Dynamics include *sf* (sforzando), *i* (accents), and *p* (piano). A '*' symbol is placed below the first bass staff measure.

Second system of musical notation. The treble staff begins with a section marked "nat. *i*" with a dashed line and arrows indicating natural harmonics. This is followed by a section labeled "left hand solo" where the bass staff has a simple melodic line. The treble staff then returns to a complex chordal texture. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *mp* (mezzo-piano).

Third system of musical notation. Similar to the second system, it features a "left hand solo" section in the bass staff. The treble staff contains complex chordal textures with triplet figures (marked with '3'). Dynamics include *mp cresc.* (mezzo-piano crescendo).

Fourth system of musical notation. This system focuses on the treble staff, which contains a series of triplet figures (marked with '3') and chords. The dynamics reach *f* (forte).

* = *i* 指と *p* 指で駒を打つ。

* = Strike the bridge with *i* and *p* finger.

sff
am
p
chami *rit.* *sf* *sf* *loco*
pesante
 ⑤ ⑥ ×
ff tamburo militare

sff *p* *ff*
strette *lunga ad libitum*
 Flet 6
 ⑤ ⑥ ×
 tamburo militare

③
pp
amipamipamipamip mip mip mipamip amipamip mip mip mipamip mipamip
 (:X)

③
mf *mf*
 (:X)

• = ③④⑤⑥弦を指板に押えつけない程度に軽く押えて弾く。
 • = Press the 3 rd, 4 th, 5 th and 6 th string gently, not to touch the finger board.

③
mf
dim.
3 V
(:X)

pp rit. * vibr.
morendo
③
loco
(:X)

Tempo I (Marciale)

rall. gliss.
① ② tamb. m. loco

Andante

Tempo I

ord. ff mf mp pp f
② ③ tamb. m.

Vivo

pizz. rall. 1 ff sff
④ ⑤ tamb. m. pp loco **

* =弦を引っ張って音程を変える。

** =Draw thestring to change the interval.

* = p 指で表面板の上部を叩く。

** =Tap the upper side of surface board.

5. The Prince's Coach

王子の馬車

Allegro

f *risoluto* *metallico* *sul pont.* *non dim.* *similar*

con ilarita (陽気に)

agitato *sub. pp* *cresc.*

⑥ ⑤ ② ②

sf *sf* *cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf*

④ ⑥ ④ ⑥ ④

sf sf ff f mp

p leggiero (軽く)

cresc. f mp

f mp f mp f

convulsively (ギクシャクして)

sf sf sf sf ff

Più mosso

mf *poco cresc.*

f cresc. *sf*
ff ord. tamb. *loco*

ord. *f*
ff ord. tamb.

ff ord. tamb.

Accelerando

The 'Accelerando' section consists of five systems of two staves each. The first system includes dynamic markings *sf* and *agitato*. The second system includes *sf*. The third system includes *p* and *sff*. The fourth system includes *p* and *sff*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Presto

The 'Presto' section consists of three systems of two staves each. The first system includes the dynamic marking *ff*. The second system includes *ff*. The third system includes *fff*. The music is characterized by dense, rapid sixteenth-note passages.

accel.

ch a m i

fff *p*

* = 馬のひづめの音を真似て, a, m, i, 指の爪で横板を叩く。長さは奏者の自由。
 * = Tap the side board to make a sound as horse's trot with a, m, and i.

* a m i a m i a m i a m i a m i *lunga ad libitum*

mp *f* *p* *mf* *pp*

6. Final : The Big Puppet Parade (Theme and Variations)

終曲：あやつり人形の大打進（主題と変奏）

Theme (The Prince) 主題（王子）

Lento Rubato

rit.

attacca

Vals (The Mechanical Monkey) ワルツ (機械じかけの猿)

Vivo meccanicamente

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of five systems of notation. The first two systems are grand staff notation (treble and bass clefs). The third system is a single treble clef line. The fourth and fifth systems are single treble clef lines with detailed fingering and articulation markings.

System 1: Treble clef has chords with accents. Bass clef has a bass line with a circled 6 and rests. Dynamics: *sf*, *mp*, *sf*, *mp*, *sf*.

System 2: Treble clef has chords with accents. Bass clef has a bass line with a circled 6 and rests. Dynamics: *sf*, *mp*, *sf*, *mp*.

System 3: Treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes marked *f* and a phrase marked *mf*.

System 4: Treble clef has a melodic line with fingering (4, 2, 1, 3, 2, 1, 0) and articulation (accents, slurs). Dynamics: *mf*, *p*.

System 5: Treble clef has a melodic line with fingering (2, 0, 4, 2, 1, 2, 1, 0, 1, 2, 1, 4, 1) and articulation (accents, slurs). Dynamics: *p*, *p*, *p*, *#p*, *p*.

C.10 C.9 C.7 C.6 C.4

f *non dim.*

f dim. *p*

f *p* *cresc.* *p* *f*

p *cresc.* *p* *meno f*

p *cresc.* *p* *mf*

pp *poco cresc.* *p*

p *cresc.* *p* *ff*

(non rit.)

ff poco dim.

p dolce

p.

p. cresc.

f *p*

sf *rit.* *dim.* *sf*

pizz. *loco* *ord.*

p *pp* *sff*

Left hand solo.

attaca

Gallop (The Coach) ギャロップ (馬車)

Presto

The musical score is written in 2/4 time and Presto tempo. It consists of six staves of music. The first two staves show the main melody and accompaniment. The third staff begins with a *pesante* marking and features small notes marked with stars. The fourth and fifth staves continue this pattern with *sf* dynamics. The sixth staff includes *cresc.*, *ff*, *gliss.*, and *p* markings, ending with a *lesto* marking.

- = 小さい音符は左手で力を込めて弦を叩いて音を出す。
- = Small notes should be played by hitting strings with left finger strongly.

First musical staff with treble clef, key signature of one sharp (F#), and a complex melodic line with many accidentals.

Second musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and a melodic line. A piano dynamic marking *f* is present. The instruction *impetuoso* is written below the staff.

Third musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and a melodic line with many accidentals.

Fourth musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and a melodic line with many accidentals.

Fifth musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and a melodic line with many accidentals. A piano dynamic marking *mp* and the instruction *cresc.* are present.

Sixth musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and a melodic line with many accidentals. A piano dynamic marking *ff* is present.

Seventh musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and a melodic line with many accidentals. The instruction *risoluto* is present. A piano dynamic marking *pp* and the instruction *attacca* are present. The instruction *rit.* is also present above the staff.

Habanera (The Doll with Blinking Eyes) ハバネラ (バチクリ人形)

Moderato

The musical score is written in 4/4 time and consists of seven staves of music. The first staff features a melody with a dynamic marking of *mp* and a hairpin crescendo. The second staff continues the melody with a dynamic marking of *mf* and the instruction *espressivo*. The third staff features a melody with a dynamic marking of *mf* and a hairpin crescendo. The fourth staff features a melody with a dynamic marking of *mp* and the instruction *appassionato*. The fifth staff features a melody with a dynamic marking of *mf* and a hairpin crescendo. The sixth staff features a melody with a dynamic marking of *mp* and a hairpin crescendo. The seventh staff features a melody with a dynamic marking of *mp* and a hairpin crescendo.

- =p 指の爪で⑥弦をグリッサンドする (爪で巻線をこすってキュッという音を出す)。
- =Slide the right hand's nail on 6th string to squeak.

tamb. -----

p *cresc.* *f*

imim *i* *imim* *i*

3 3 3

sub.p *cresc.* *f* *marcatissimo*

ff

sub.p.p

poco a poco cresc.

ff *frisoluto* *attacca*

March (Toy Soldiers) マーチ (おもちゃの兵士)

Allegretto

The musical score is written for piano and features a 2/4 time signature. It consists of five systems of music. The first system includes dynamic markings *sf*, *mp*, and *mf risoluto*. The second and third systems continue the rhythmic pattern. The fourth system is marked *metallico* and *ff*. The fifth system concludes with *f sul tasto*, *dim.*, and *sf* markings.

sf *mp* *mf risoluto*

metallico *ff*

f sul tasto *dim.* *sf* *sf*

First system of musical notation. The left hand (treble clef) plays a rhythmic pattern of eighth notes with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *C.9*. The right hand (bass clef) has a whole rest followed by a half note chord. A *ppv* marking is above the right hand. The word *simile* is written above the right hand. Below the system, a circled 'X' is followed by the text *tamburo militare*.

Second system of musical notation. The left hand continues the rhythmic pattern. The right hand has a half note chord, a whole rest, and then a half note chord. A *ppv* marking is above the right hand. A circled 'X' is below the system.

Third system of musical notation. The left hand continues the rhythmic pattern. The right hand has a half note chord, a whole rest, and then a half note chord. A *ppv* marking is above the right hand. Circled numbers 2, 3, and 4 are above the right hand. A circled 'X' is below the system.

Fourth system of musical notation. The left hand continues the rhythmic pattern. The right hand has a half note chord, a whole rest, and then a half note chord. A *ppv* marking is above the right hand. Circled numbers 1, 2, and 3 are above the right hand. A circled 'X' is below the system.

Fifth system of musical notation. The left hand continues the rhythmic pattern. The right hand has a half note chord, a whole rest, and then a half note chord. A *ppv* marking is above the right hand. Circled numbers 1, 2, and 3 are above the right hand. A circled 'X' is below the system. The word *loco* is written at the end of the system.

Più mosso

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *pizz.* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *pizz.*

pizz. *loco* *loco* *pizz.*

ord. *sf* *sf* *sf* *ff* *metallico* *sul pont*

sf *sf*

sf *sf* *sf* *dim.* *sff*

accel. *mp* *ff*

rit. zani *sf* *sf* *sf* *tamburo militare*

Andante

ff macabre
(気味悪く)

sff *sff*

⑤
⑥
tamb. m.

sff *sff* *sff*

(:X)

sff *sff* *sff*

(:X)

sff *sff*

(:X)

ff *pp*

diminuendo
similar
glissando

loco

(:X)

- =⑥弦と⑤弦を交差させたままグリッサンドする。
- =Do glissand 6 th and 5 th string.

pizz. -----

prince (王子) Monkey (猿)

pizz. ----- loco

Coach (馬車) Doll (人形)

Coda コーダ

Andantino

tamborin -----

ord.

art. arm. -----

misterioso

art. arm. -----

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings 2, 3, and 4 are indicated in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings 3 and 4 are indicated in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings 3 and 2 are indicated in the left hand. Vibrato markings (* vibr. and vibr.) are present above the right hand notes.

Fourth system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings 3, 2, and 1 are indicated in the left hand. Vibrato markings (vibr.) are present above the right hand notes.

* =ハーモニクスを出した後、左手で押えた弦を低音弦の方向に押し、音程を変える。
 • =After playing harmonic, push the string toward the lower string to change the interval.

art. arm. -----

vibr.

②

vibr.

③ ④

art. arm. -----

loco

* *tr* F.11

②

③

sfz

0

④

19

p p p p p p p p

- = ②弦と③弦を交差させて11フレットでトリル。
- = Do trill crossing the 2 nd and 3 rd strings on the 11th fret.

art. arm. -----

loco

tr F.10

③

④

sfz

**

- • = p 指の爪で⑤弦をグリッサンドしてキュッという音を出す。
- • = Slide the p finger's nail on 5th string to squeak.

loco

①
②

tr F.12

i 指の爪で駒を叩く。
Tap the bridge with index finger.

tr F.11

sfz

①
③
⑥

- * = サウンドホールと駒の間で弾く。
* = Play between sound hole and bridge.

Meno mosso

(tr) ~~~~~

morendo

*lunga ad libitum
glissando*

** ⑥

dim.

- ** = p 指の爪で⑥弦の巻線を下駒から上駒に向かって擦り上げる。
** = Slide the 6th string from lower bridge to upper bridge with the thumb's nail.